

1884 წელს ტფილისში დაიბეჭდა „ვისრამიანის“ პირველი გამოცემა. წიგნის თავფურცელზე რედაქტორებელ მოხსენებელი არიან ალ. ჭავჭავაძე, ალ. სარაჯიშვილი და პ. უმიკაშვილი. რედაქციის ასეთი სერიოზული შემადგენლობის წყალობით გამოცემა იმ დროის კვალობაზე მაღალი დონისაა. თუმცა, რასაკვირველია, ნებისთენელებლიეთი ხასიათის მნიშვნელოვან ნაკლსაც შეიცავს. გამოცემული ტექსტი დამყარებულია ხელნაწერი მასალის საფუძველზე. კრიტიკულ შესწავლაზე, სხვათა შორის, რედაქციას ხელთ ჰქონდა და გამოცემის საფუძველადაც მიუღია „ვისრამიანის“ ყველაზე კარგი ხელნაწერი.

საქართველოს მუზეუმის ხელნაწერთა ფონდში დაცულია „ვისრამიანის“ პირველი გამოცემის შესახებ საარქივო მასალა (წ.-კ. კოლექციის № 4915), რომელიც შუქს ჰფენს მრავალ საყურადღებო გარემოებას. კერძოდ ამ მასალაში მოიპოვება ილია ჭავჭავაძის ხელით დწერილი „ვისრამიანის“ წინასიტყვაობის შესანიშნავი ფრაგმენტი. მასალიდან ირკვევა, რომ „ვისრამიანის“ პირველი გამოცემის ტირაჟი მჭიდრდ მცირე ყოფილა, სახელდობრ 650. აქედან ბაზარზე გასულა მხოლოდ 587 ცალი. სანტირგრაფი დეტალი: ათ-ათი ცალი წიგნი სარედაქციოდ მიუღიათ ილ. სარაჯიშვილსა და პ. უმიკაშვილს, ხოლო ორი ცალი გაუგზავნიათ ილია ჭავჭავაძისათვის.

ყველაფერიდან ჩანს, რომ ილია მხოლოდ საერთო რედაქციაში დებულობდა მონაწილეობას, ფაქტობრივ რედაქტორები ანუ ტექსტის დასაბეჭდად დამზადებელნი უნდა ყოფილიყვნენ ბეტრე უმიკაშვილი და ილ. სარაჯიშვილი, უფრო პირველი. ჩვენ დრომდე მოღწეულია რედაქციის განკარგულებაში მყოფი ხელნაწერი წიგნები. ყველა სარედაქციო შენიშვა და გასწორება შესრულებულია პ. უმიკაშვილის ხელით. მასვე ეკუთვნის სხვადასხვა ხასიათის ჩანაწერები ხელნაწერების აწიგებზე. დამახასიათებელია, რომ პ. უმიკაშვილს „კორექტორს“ უწო-

დებდნენ თავის შოგონებებში. მეუწინარგია („ნანახი და განაგონი ილიას ცხოვრებიდან), „მნათობი“, 1936, №5-6, გვ. 242), „კორექტორი“ იმ დროს ხშირად ნიშნავდა ფაქტობრივ რედაქტორს. მეორე დეტალი: ფულისადი ჰონორარია გაცემული ყოფილა მხოლოდ „კორექტორისა და ბეჭდვაზე ზედამხედველობისათვის“. რასაც პ. უმიკაშვილი ეწოდა. ერთი სიტყვით, მთელი შავი სარედაქციო მუშაობის შესრულება წილად რედაქცია პ. უმიკაშვილს. ტექსტი დაიბეჭდა წ.-კ. გამაგრებელი სარედაქციოების საერთო მეთვალყურეობით. ილია, როგორც წ.-კ. სახელგადობის მეთაური, „ვისრამიანის“ გამოცემის საქმესაც მეთაურობდა. ილიასთვის შეუთანხმებიათ ტექსტის დადგენის ძირითადი პრინციპები და მიუხედავად წინასიტყვაობის საბოლოო რედაქცია.

უნდა გარკვევით აღინიშნოს, რომ რედაქცია დიდი სიყვარულით და გულმოდგინებით მოპყრდებოდა საქმეს. კერძოდ დიდი ყურადღება მიუქცევია ძველის ისტორიულ-ლიტერატურული საკითხებისთვის. პ. უმიკაშვილის სახით რედაქცია დაკავშირებია პეტრბურგულ ორიენტაციის ილ. გრენს. უკანასკნელს სახელდახელო ცნობები მიუწოდებია რედაქციისთვის „ვისრამიანის“ სადღეურებისა, ავტორისა, ირანული გამოცემისა და გერმანული თარგმანის შესახებ.

გამოცემის შესახებ მთელი მასალა (ამჟამად წ.-კ. № 4915) საკუთარი წინასიტყვაობის პროექტით პ. უმიკაშვილს ილიასთვის წარუდგენია განსახილველად. ილია ჩვეულებისამებრ საფუძვლიანად გააცნობია მასალას. პეტრეს წინასიტყვაობის საერთო ნაწილს ილია ვერ დაუკმაყოფილებია დაწუნებული ტექსტი ლურჯი ფანქრით გადაუხაზავს, თითონ შეუდგენია წინასიტყვაობის ახალი პროექტი და თავმდაბლურად აწიგნა მიუწერია პეტრეს საყურადღებო: „ბეტრე, თუ მოგეწონოს, თავი ესე დავიწყეთ და ბოლო შენის ნაწერისა იყოს, სადაც ნიშანია — იქიდანა“.

ბეტრე უმიკაშვილსა და ალ. სარაჯიშვილს დასაბეჭდად მიუღიათ, ილიას წინასიტყვაობის პროექტი, ოღონდ მნიშვნელოვანი შესწორებანიც შეუტანიათ ტექსტში. ტექსტი პირველად პეტრეს განუხილავს და

ორიოდ სიტყვა დაუმატებია. ალ. სარაჯიშვილს კი მაკარი „ჩარხი“ გაუკრავს, გადაუხაზავს მთელი აბზაცები, შეუცვლია სიტყვები და ფრაზები, მაგრამ, რაც მთავარია, ზოგიერთ პრინციპული ხასიათის შესწორებასაც არ მორიდებია. ამ მხრივ განსაკუთრებით აღსანიშნავია ორიგინალობის საკითხი. როგორც ცნობილია, „ვისრამიანის“ პირველი გამოცემის წინასიტყვაობაში თანმიმდევრად ჩამოთვლილია სამეცნიერო აზრი რომანის ორიგინალობის თაობაზე:

- 1. „ზოგნი ამბობენ, რომ საკუთარი ქართული თხზულებათა“
- 2. „ზოგნი ამბობენ, რომ თუქცა თვითონ ამბავი ვისისა და რამისსა სპარსულთა, მაგრამ ეს ამბავი ქართველს მიწერაღს მხოლოდ გაუგონია, თვითონ მხოლოდ შინაარსი ალითა და თავისით დაუწერია, და არა ვადმოუთარგმნია სპარსულის ტექსტი“.
- 3. „მესამე აზრი ის არის, რომ „ვისრამიანი“ თარგმანია და არა საკუთარი ქართული თხზულება“.

რედაქციის აზრი მეორე დებულების სასარგებლოდ იხრება. „ვისრამიანის“ ორიგინალობის საკითხმა თავის დროზე ცხარე კამათი გამოიწვია, მაგრამ ნ. მარმა 1897 წელს გამოქვეყნებულ სენციალურ წერილში კონკრეტულად დასახელა ქართული ვისრამიანის ირანული დედანი. ირანული „ვისრამიანი“ პირველად 1865 წელს კალკუტაში დაიბეჭდა.

საკითხის სიმწვავე თითქმის არ შენელებულა ნ. მარის გამოსვლის შემდეგაც. „ვისრამიანის“ წინასიტყვაობის ხელნაწერი ფრანგმენტით ირკვევა, რომ ილია ჭავჭავაძე იმთავითვე სწორ მეცნიეროთ თვალსაზრისზე მდგარა. ილიას უწერია: „მესამე აზრი [და უფრო საბუთიანი] ის არის, რომ ვისრამიანი თარგმანია და არა საკუთარი ქართული თხზულება. ამას ამტკიცებს თვითონ პირველი კარი ამ თხზულებისა, ზაკაშვილისა, რომ საქ მოხსენებელი ამბავი ფაპლაურიდან სპარსულოდ ვადმოთარგმნია[ო]. ამ გარემოებას მით უფრო მეტი ძალა ეძლევა, რომ დღესაც სპარსულად არის ვისრამიანის ამბავი“-ო.

გვადრატულ ფრჩხილებში ჩასმული სიტყვები ალ. სარაჯიშვილს გადაუხაზავს, ხოლო სწორედ ამ სიტყვებს აქვს გადამწყვეტი მნიშვნელობა: ილია ჭავჭავაძეს მესამე აზრი, ე. ი. „ვისრამიანის“ თარგმანობა, უფრო საბუთიანად მიუჩნევა. სხვაგვარად ვერც მოიქცეოდა პირუთენელი მკვლევარ - კრიტიკოსი ილიას განკარგულებაში საკმაო მასალა ჰყოფიდა და საკითხის გარკვეული მიმართულებით გადასაწყვეტად. საყურადღებოა, რომ თავდაპირველად ნაწილად „და“-ს შემდეგ ილიას ჩართული ჰქონია „ჩვენსა“ სამწუხაროდ“-ო. შემდეგ მის თვითონვე მოუსპია. ცხადია, ილია ჭავჭავაძისათვის მაინც ცხადია ილიას სიამოვნო ვერ იქნებოდა „ვისრამიანის“ არაორიგინალობის დადასტურება, მაგრამ მას პირუთენელად და წარბეზებულად დაუდგენია ემპირიკული კენჭმარობა. რედაქციის დანარჩენ წევრებს ეს ქეშპირიტება და კერძოდ ილიას აზრი დაუშალავთ, ნაწყვეტი არსებითად, პრინციპულად შეუცვლიათ და საწინააღმდეგო დასკვნა მიუღიათ. ილიას ისიც ცხადივც აღუნიშნავს, რომ „დღესაც სპარსულად არის ვისრამიანის ამბავი“-ო. ხოლო ალ. სარაჯიშვილს აქაც დაუბნელებია ნათლად გამოთქმული აზრი: „დღესაც სპარსულად დარჩენილია ამბავი ვისისა და რამისსა“-ო. ილიას კონტეგორიული „არის“ გაურკვეველ „დარჩენილი“-დ ქცეულია. მაგრამ რადარჩენილი? ლიტერატურულად ჩამოყალიბებული რომანი თუ რაიმე ზალხური თქმულება, ლეგენდარული ვადმოცემა? ილია რომანის ავტორსაც ასახელებს და თხზულების ნამდვილ სახელწოდებასაც, რედაქცია ერთსაც ჩქმილავს და მეორესაც, სიტყვას ბანზე ავდებს.

ერთი სიტყვით, ილია ჭავჭავაძემ სურცხოვო მეცნიერული ალღო გამოიჩინა. საკითხი დაბეჯითებით გამოიძია და პირუთენელი სიმართლე აღიარა „ვისრამიანის“ შესახებ. მან კალმის ერთი მოსმით გადასწყვეტის პრობლემა, რაც მრავალი მკვლევარისათვის შემდეგშიაც თავსამტვრევი გახდა. უფრო სამწუხარო ისაა, რომ ამჟამად მცდარი შეხედულება ილიასვე ავტორიტეტით იქნა განმტკიცებული. მხოლოდ ესაა, ილიას გარდაცვალების ოცდაათი წლის თავზე, ხერხდება ილიას მეცნიერული სახელის რეაბილიტაცია „ვისრამიანის“ საკითხში.

„ლიტ. სამართკმლო“ № 12

4 1937 № 12



ნახ. უჩა ჯაფარიძისა.

ხალხი აღინთებს ცოდვ თვის
ვარსკვლავს
სისხლი მამათა დახსნის
შვილსა!
(ტ. 1, გვ. 300)

უკომენტაროდ წათელია, რომ ილია წარსულის რომანტიკული იდეალიზაციით არ არის გატაცებული, არამედ სურს, რომ წარსული გმირობის მოვარებით გაუფლავდეს ქართველ ხალხს ეროვნული თვითშეგნება, გაუძლიეროს რუსეთის ცარიზთან, ამ „ხალხთა საპრობლემატიკის“ ბრძოლის უნარი — და მითი დაეხმაროს თავის ქვეყანას ნაციონალურ განმათავისუფლებელ მოძრაობაში.

ილია მთელ თავის შემოქმედებაში ატარებს რუსეთის თვითმპყრობელთა ბრძოლის პრინციპს საქართველოს განთავისუფლებისათვის. ის ძალიან კარგად ამჩნევს, რომ ცარიზმის საზიზღარო კოლონიზატორული პოლიტიკის შედეგად ძლიერ ფერხდება ჩვენი ქვეყნის გეოგრაფიკული, პოლიტიკური და კულტურული აღორძინება. თავის უკვედავ პოემაში „აჩრდილში“ მან შესანიშნავი შესატყვისი ფორმა მონახა ცარიზმის არსების აღსანიშნავად.

შეკვირ ხატუნურა პირობების მიუხედავად ილია — ზოგჯერ პირდაპირ აღნიშნავს, რომ მტარვალმა თვითმპყრობელმა ჭკართვლის ბუდე ბურჟუაზიის სათამაშოდ წინ გაიგდო. (ტ. 1, გვ. 101). ხალხი შევლას მოვლიდა ცარიზმში კი გალათარად წაგვიგებრა თოკი ყელშია.

ილია ხედავს, რომ ხალხსა და ხასელმწიფეთს შორის ხიდა ჩატეხილა. მათ ერთ მანეთი სძულთ და ცხადია ასეთ პირობებში ხასელმწიფო არ შეიძლება მტკიცე იყოს. როცა ხასელმწიფოს ფართო მასებში დასაყრდენი არა აქვს, იქ ხასელმწიფო დუღუღით, დუღუღით, ერთი ლაზანიანის ქარის შემობერება და ამისი გადასხვრევა ერთია... (ტ. 6, გვ. 39)

სწორედ იმის გამო, რომ თვითმპყრობელთა უღებრად ეპყრობოდა და აბუხად იკადვდა ჩიკრულ ერებს, არარაობად თვლიდა მათ წარსულ ისტორიასა და მსამბვლის პერსპექტივასაც საბოლოოდ უსწობდა, ამ ქვეყნების მცხოვრებთა თითქმის 95 პროც. ცარიზმს უტყუერდა, როგორც ძალმომარობას და მონხის სომხობას.

ილია ქვეყნად შესანიშნავის შორის მჭკრეტელობით ამჩნევს რუსეთის ცარიზმისა და ჩაგრულ ეროვნებათა შორის არსებულ ამ წინააღმდეგობას და რაც მთავარია მიუთითებს იმაზე, რომ ერისადმი მტრულად განწყობილმა მთავრობამ არ შეიძლება აღიზნას იბოგანობა:

„სძულდა ქვეყანი, რომელიცა მას ეპყრა ხელთა, სძულდა თვით ერიც, მის სიყვით, ნიჭიერება...
ვერა, ვერ მართონ ვერსად ერო იმა მმართველთა,
ვისც არ აქვთ ერას სიყვარული და შეწყყარება.
ერის მწავრელი, ქვეყნის მთხრელი ავი მმართველი მთელ საქართველოს თვის ფერხთა ქვეშ

შეგარებრ ჰქელვიდა“. (ტ. 1, გვ. 130).
ი. ქვეყნადეს დიდებულად ესმის ამ რეფორმის სოციალური აზრი, რომელიც 1865 წ. 11 აპრილის წესდებით გატარდა სასოფლო მმართველობის შემოღების შესახებ. ეს იყო ეროვნება ცდა მთავრობისა, როგორც ხალხში დასაყრდენი მოეჩინა. მაგრამ სასოფლო მმართველობები მეფის ძიხნელების ტყუილებად გადაიქცნენ და ჩინონიკების სათამაშო ტიპინებს წარმოადგენდნენ.

ილია თავის ცნობილ გამოცელებაში „ტოპიკებსა და კანონი“ ბრწყინვალედ ასაბუთებს, რომ სასოფლო მმართველობები „სამი უნთავრესი საფუძველი თვითმმართველობისა აკლია: 1. სმა და არჩევნის უფლება უნდა მინიჭებული ჰქონდეს ყოველს ადგილობრივს მცხოვრებს, — და არა აქვს; 2. ადგილობრივ სამმართველოს ყველაფერი ყველასა უნდა ექვემდებარებოდნენ, ინსტ კი მის წრეშია, და არ ექვემდებარებიან; 3. ყოველი მოხელე პასუხისმგებელი უნდა იყოს ყოველს წინაშე, ვისაც რასმე დაუხვედეს, და უნდა იდგენდოდეს საზოგადო საპართლით, და არ იდევნიება.“

ყოველივე ამის გამო ჩვენი სოფლის სამმართველო და მისი მოხელენი პოლიტიკის ბრმა-მხატურებს და დარჯებს უფრო წარმოადგენენ, ვიდრე სოფლის საზოგადოების ინტერესებს“. (ტ. 8, გვ. 69-70)
სოფლის მმართველობის წესები, როგორც ყველაფერი იმ დროში, „მთლიან დიდმოდებული“ აყო რუსეთიდან; ის რელიადა არ იყო შედარებული საქართველოს პირობებთან და ეს გარემოება კიდევ უფრო აჭარყლებდა მის მიწველობას. მაგრამ საზოგადოებრივი მეცნიერების დროს და საფუძვლიანი ცვლილების დროს ილია ხათლად ამჩნევს, რომ თვითმმართველობის ნაწყობებში სოფლის მმართველობა არც საკუთრივ რუსის ხალხს ანიჭებს შევებს. „ეს ხალხი (ლაპარაკია ზე მთო მოყვანილი სამ ძირითად ნაკლებზე. ე.) თითონ შადასმებრიის წესდებასაც თან შეგვი, და რადგანაც ერთსა და იოვე მიზეზს ერთი და იგივე შედეგი თან მოსდევს, ანარქოციკ აქაც, როგორც ჩვენსა, სოფლის მმართველობაზედაც ღიღიჩვილი და დრტინვა ისმის“. (ტ. 8, გვ. 44).

ილია სწინააღმდეგადად აღმფიქვებული საზიზღარი მოქმედებით რუსეთის თვითმპყრობლობის ჩინონიკებისა, რომელიც ქართველი ხალხის არც ენა ესმით, არც სხე-ჩვეულებად, არც მათი სიარსებთ ინტერესები და მხოლოდ გაუმძაფარ წურბელს წარმოადგენენ ერის სხეულზე, ილია განსაზღვრებით შეძრწუნებულია ცარიზმის იმ საძიველი პოლიტიკით, რომელიც ჩაგრულა ერებს: გარუსებაში მდგომარეობდა და რომელიც ქართველ ერს აშკარად გადაგვარებასა და გაქრობას უშეშებდა. „არადგანაც არსებითი ნიშანი ეროვნებისა, მისი გული და სული—ენაა, ამატომ ტლანჭი ხელი უმეცარის მოხელეებისა ყველაზედ უწინარეს ენას მისწვდა“. (ტ. 6 გვ. 107).

ამავე აზრს ავითარებს ილია თავის პოემაშიც: „ერის ენედის, სასოგების, ნიჭის მმართველი თვით ერის ენას — მაგ ერის განძს—იგო სღეგნიდა“. (ტ. 1, გვ. 130).

ი. ქვეყნადე მთელს შესაძლებლობით ებრძოდა ცარიზმის კოლონიზატორულ და რუსიფიკატორულ პოლიტიკას. ზოგიერთობი ფიქრობენ, რომ ილია თვითმპყრობელობის წინააღმდეგ ბრძოლის მხოლოდ მორალურ საშუალებებს ემსოობოდა. ასეთი შეხედულება არ არის სწორია. მართალია „შეგებნისა“ და „მორალის“ ძალას ილია გარკვეულ ხარკს უხდდა და ამ მხრივ მას აუცილებლად მიწევდა ევროპას დიდი უტოლობების საგრძობად გავლენა, მაგრამ ილია ამით არ ემყოფავლენდა. ეს მისი ერთი დიდი ღირსებაა. მას მშვენივრად ესმის, რომ „მინამ ქვეყანა ასეთი და ძალა აღმართას ხნავს“, თავისუფლების მოწონელი ამ ქვეყნად მარტო თოვია“. (ტ. 6, გვ. 165. ტ. 1, გვ. 310).

შეუღებამო აზრი, თითქო ი. ქვეყნადე ახტისოსმურ და ანტირუსულ ნაციონალიზმს ქალაგებდა უტყუებულ უნდა იქნას. ილია ნამდვილი ქართველი პატრიოტი იყო და მუდამ სხვა ერის პატივისცემასა და დადასტვებას მოითხოვდა ყველსაგან. მისი საუცხოვრად ესმოდა, რომ არ არსებობს ცეცხლი და კარგი ეროვნება საზოგადოდ, რომ ქვეყანაზე არ მოიბოგება იმისთანა ერთ, რომ ავთან კარგიც არ იყოს მის შორის“. (ტ. 9, გვ. 302-303).

ილია მოჰყავს და სასებით იზიარებს ცნობილი გერმანელი მიცნიერის რახტერის მტრად საინტერესო აზრს: „როგორც ჩვენი საკუთრის, ერის პატივისცემაში ვსწავლობთ სხვა ერის პატივისცემასა, ზედის ქვეყანისაში, სხვა პატივისცემისა, ასეც პატივისცემა პატარა ნაწილისა მრთელის პატივისცემას გასაწავლისო“. (ტ. 7, გვ. 216).

შენ განიბანი.
— შეგხვდეთ მყობადსო, წარსულ დროზედ
მოვიკლათ დარდი...
შენი სიტყვები სინათლეა
და შარავანი.
შენ მწივი იყავი, სხვათა ცოდვას ხილვეცი გიქრდა,
სამშობლოს მტერთა შემუსურავი

ი. ქვეყნადე მთელს შესაძლებლობით ებრძოდა ცარიზმის კოლონიზატორულ და რუსიფიკატორულ პოლიტიკას. ზოგიერთობი ფიქრობენ, რომ ილია თვითმპყრობელობის წინააღმდეგ ბრძოლის მხოლოდ მორალურ საშუალებებს ემსოობოდა. ასეთი შეხედულება არ არის სწორია. მართალია „შეგებნისა“ და „მორალის“ ძალას ილია გარკვეულ ხარკს უხდდა და ამ მხრივ მას აუცილებლად მიწევდა ევროპას დიდი უტოლობების საგრძობად გავლენა, მაგრამ ილია ამით არ ემყოფავლენდა. ეს მისი ერთი დიდი ღირსებაა. მას მშვენივრად ესმის, რომ „მინამ ქვეყანა ასეთი და ძალა აღმართას ხნავს“, თავისუფლების მოწონელი ამ ქვეყნად მარტო თოვია“. (ტ. 6, გვ. 165. ტ. 1, გვ. 310).

შეუღებამო აზრი, თითქო ი. ქვეყნადე ახტისოსმურ და ანტირუსულ ნაციონალიზმს ქალაგებდა უტყუებულ უნდა იქნას. ილია ნამდვილი ქართველი პატრიოტი იყო და მუდამ სხვა ერის პატივისცემასა და დადასტვებას მოითხოვდა ყველსაგან. მისი საუცხოვრად ესმოდა, რომ არ არსებობს ცეცხლი და კარგი ეროვნება საზოგადოდ, რომ ქვეყანაზე არ მოიბოგება იმისთანა ერთ, რომ ავთან კარგიც არ იყოს მის შორის“. (ტ. 9, გვ. 302-303).

ილია მოჰყავს და სასებით იზიარებს ცნობილი გერმანელი მიცნიერის რახტერის მტრად საინტერესო აზრს: „როგორც ჩვენი საკუთრის, ერის პატივისცემაში ვსწავლობთ სხვა ერის პატივისცემასა, ზედის ქვეყანისაში, სხვა პატივისცემისა, ასეც პატივისცემა პატარა ნაწილისა მრთელის პატივისცემას გასაწავლისო“. (ტ. 7, გვ. 216).

ილია კარგად ამჩნევს, რომ საქართველოს, სომხეთს და სხვა დამორჩილებულ ერებს ზოგიერთ განსხვავებულ მომენტს გარდა, საერთო ინტერესებიც აქვთ რუსის ერთად. ამის გამო ის გამჭვირავ სარკავში იხსენიებს ყველა ჯურის ორპარსა და კარიერისტს, რომელიც ღორულას გეოიზმით არის შემყრობილი და „ქართლი, სომხეთი, რუსეთი, სამივე დეებზედ ჰკილია“. (ტ. 1, გვ. 327).

ილია მემამულურ-ბურჟუაზიული თვითმპყრობელობის მტერია და რუსი ხალხის მეგობარია. ილია მტრულად არის განწყობილი სომხეთის ბურჟუაზიისადმი. ეს უნდა ფაქტია. მაგრამ სომხეთის, ეროვნება აქ არააღერ შეუღია, რადგან ილია ებრძვის რა ერის ამ ექსპლოატორებს. საეგებთ სოლიდარულია და ღრმა სიმათითი არის გამსქევალილი სომხის ხალხისადმი. „ავად ვისენიანებ ხოლმე — წერს ი. ქვეყნადე—მარტო იმ ჯურის სომხებს, რომელნიც წურბელა-სავით მოჰკვდიან ავატრობას, სწოვენ ქვეყანასა და რომელთაც ჰკიცხავენ ამ ავად იხსენიებენ თითონ გონაერნი და პატიოსანნი სომხენი... ჩვენგან მთელი სომხობა, როგორც ერა, თავისდემი არც გაკითხულა არც გაკიცხულა და არც ავად იხსენიებულა“. (ტ. 9, გვ. 302).

ი. ქვეყნადე აღფრთოვანებულია იმით, რომ ნაციონალურ განმათავისუფლებელ მოძრაობამ მარტო საქართველო კი არა, მთელი კავკასია მოიცვა: „ხალხა აზგიროდა, ხალხი ფიქრობს, ხალხი მოქმედობს, კასპის ზღვიდამა შავ ზღვიდინა ერთ ფიქრსა ფიქრობს:

დიდი პოეტო.
დიდი საბჭოეთოა განგვიკურნა იარა. წყლული,
და აგვიყავი საყვარელი
შენი მამული.
ღღეს მიტის ლხენით ხარობს შენი „ობალი ვაზი“,
შენი ქვეყანაც ისე ბრწყინავს,
როგორც აღმასი.

გვ ფიქრი არის მთელ კავკასიის თავისუფლება...
დიდი ხალხი, როს. ეს გერმანოა წინ წარუდგება!“
(ტ. 1, გვ. 304).

ამგვარიც ილია შორს ადგა ანტირუსულ და ანტირუსულ ნაციონალიზმისაგან. ილია ქვეყნადე სწორედ იმიტომ არის უღიღესი ქართველი კლასიკოსი (ბერია), რომ მისი უყვადავი შემოქმედება ასახავს არა მხოლოდ მწერლის სამშობლოს წარსულს, აწმყის და მომავალს, არამედ იმპერიზმს, რომ იგი მდიდარია ძვირუფასი საკაცობრივი იდეებით.

ილია, როგორც დიდი შემოქმედი და მოაზრონე, როგორც ნაციონალურ-განმათავისუფლებელი მოძრაობის დიდი მოღვაწე საქართველოს მე-19 საუკ. მეორე ნახევარში დაინტერესებულია არა მხოლოდ საქართველოს, კავკასიისა და რუსეთისა სტრატეგიით, არამედ მთელი მსოფლიოს მომავლითა. იგი ღრსულად ეხსენებოდა მსოფლიო ეკონომიკასა და პოლიტიკის ყველა მნიშვნელოვან საკითხს.

ილია სათანადოდ იფასებდა 60 წლებში გერმანიის გაერთიანების ისტორიული მნიშვნელობას ფაქტს. განსაკუთრებით აღფრთოვანებული იყო იგი ანტილიის ხალხის სასახელი შევლის გაჩინებას მოღვაწეობით, რომელსაც ილია „ღღესის დიდებულ გმირს“ უწოდებდა. (ტ. 6, გვ. 250).

დავასათხუებელია, რომ გასული სუკ. 80-90-იან წლებში, ი. ქვეყნადე ყოველთვის კოლონიალური და ჩაგრული ერების მხარეზედა ევროპისა და სხვა ამპერიალისტების წინააღმდეგ ილია იტყვას ირალის-დამოუკიდებლობისა და წინააღმდეგობის დიდი პრინციპის მხარეგობისა. ილია, ვლახისა და ლიტვანის მცხოვრებთ თანაუგრძობს, ვერმანულ მოძლიერების წინააღმდეგ. ილია საბერძნეთის იტყვას თურქეთის ჩაპრისაგან, თურქეთის კი ვერობის ამპერიალისტებისაგან. ილია ჩინეთის ხალხს თანაუგრძობს მსოფლიო მმართველების წინააღმდეგ ბრძოლაში და ბოლოს ილიას თანაგრძობა იმ ბურჟუის მხარეზედა, რომელთა დარბევისა გამო ქართველი ხალხის მტერია, ნოე ყორღანამ ინვლისას მეფეს, ვიქტორიის ზოტა შევსა.

ასეთია, ჩვენი სასქაღული კლასიკოსის ი. ქვეყნადის სხე, როგორც საქართველოს ნაციონალურ - განმათავისუფლებელი მოძრაობის მეთაურისა გასული საუკუნის მეორე ნახევარში.

ამათა ყველა ჯურის ხალხის მტრების ცდა ილიას რეაქციონერად და შოინანტად მონათვლისა ელია იყო, არის და დარჩება უღიდეს ქართველ კლასიკოსად“. (ს. ბერია) მისი უყვადავი შემოქმედება ბრწყინვალე შარავანდელი შემოხის ლენინ-სტალინის ნაციონალური პოლიტიკის მიხედვად და მას არს ღღოს არ დივიფიყვებს გამარჯვებული სოციალზმის ქვეყნის ვმირული ხალხი.